

令和3年8月31日

保護者様

津市教育委員会

「緊急事態宣言」発令に伴う健康管理の徹底等について（お願い）

新型コロナウイルス感染症対策に各ご家庭においてご対応いただき、ありがとうございます。

新学期を迎えるにあたり、ご家庭での基本的な感染症対策と健康管理について、下記のことについて、徹底していただきますよう、改めてお願いいたします。

なお、登校が不安で欠席される場合は、学校へご連絡いただき、自宅学習を行ってください。その場合、欠席として取り扱うことはありません。また、給食を食べることが不安で食べずに下校される場合は、お申し出ください。

記

- 1 必ず毎朝、お子様及び同居の家族等の検温と健康状態の確認を実施してください。（健康観察カード等に記入し、学校に提出）
- 2 お子様または同居の家族等に発熱や倦怠感、のどの違和感などの風邪症状があり、普段と体調が少しでも異なる場合には、お子様は必ず自宅で休養してください。
- 3 お子様が新型コロナウイルスの検査を受ける場合や濃厚接触者等となり、保健所等により自宅待機の指示を受けた場合は、必ず学校に連絡をいただき、指定された期日まで自宅待機をしてください。
- 4 同居の家族等が新型コロナウイルスの検査を受ける場合は必ず学校・園に連絡をいただき、検査の結果が出るまで、お子様は自宅待機をしてください。
- 5 同居の家族等が濃厚接触者となった場合も、必ず学校に連絡をいただき、同居の家族が自宅待機の期間は、お子様も自宅待機をしてください。
- 6 お子様や同居の家族等が新型コロナウイルスの検査で陽性となった場合は、必ず学校にご連絡ください。
- 7 9月1日（水）から9月10日（金）までの間、午前中授業（給食がある場合は給食後下校）とし、6日（月）午後からはタブレット端末等を活用した自宅学習とします。自宅にインターネット環境がない場合や放課後児童クラブを利用している場合等は、一定の時間まで学校でタブレット端末等を活用した学習を行います。タブレット端末等を活用した自宅学習の開始日等については、あらためて学校よりお伝えします。
- 8 9月12日（日）までの間は、部活動を中止します。

今後も引き続き、新型コロナウイルス感染症防止対策につきましては、万全を期してまいりますので、ご理解、ご協力いただきますようお願いいたします。

（ 事務担当 教育研究支援課  
生徒指導・保健担当 ）

Aos senhores responsáveis

【ポルトガル語】  
Reiwa Ano Mes Dia  
令和3年8月31日

Tsu-shi Kyouiku I i n k a i  
津市教育委員会 Secretaria de educacao de Tsu

Comunicado: Rigorosa administracao da saude devido a

KINKYU JITAI SENGEN

緊急事態宣言-Declaracao de estado de emergencia

KINKYU JITAI SENGEN

Foi dada a 緊急事態宣言-Declaracao de estado de emergencia em Mie.

Favor tomar as medidas de prevencao contra doencas infecciosas em casa. Obedeca o seguintes itens abaixo.

#### Nota

1. Verifique em casa, a temperatura corporal e se nao ha sintomas de gripe todas as manhas. (Os membros da familia tambem devem verificar seu estado de saude.)
  - Preencha o "健康観察カード- Cartao de observacao " que a crianca devera levar todos os dias a escola.
2. Se a crianca e/ou membro da familia apresentar sintomas de gripe, como febre, tosse e moleza no corpo, nao devera ir a escola. Se apresentar algum sintoma diferente do cotidiano, devera ficar em repouso em casa.
3. Comunique a escola e/ou jardim de infancia, caso a crianca tiver que fazer o exame PCR e/ou for identificado que teve contato direto com pessoa infectada e devera ficar de repouso em casa com a indicacao do 保健所- centro de saude publica .  
A crianca deve ficar em casa ate a data que o 保健所- centro de saude publica estabelecer.
4. Comunique a escola e/ou jardim de infancia, caso o membro da familia for fazer o exame PCR.  
A crianca devera ficar em casa, ate o membro da familia receber o resultado do exame PCR.
5. Comunique a escola e/ou jardim de infancia, caso o membro da familia for identificado que teve contato direto com pessoa infectada e devera permanecer em casa com a indicacao do 保健所- centro de saude publica .  
Durante o periodo em que o membro da familia devera ficar em casa, a crianca tambem devera permanecer em casa.
6. Comunique a escola e/ou jardim de infancia, caso a crianca e/ou membro da familia ao fazer o exame for diagnosticado com covid-19.

7. A partir do dia 1 de setembro(qua) a 10 de setembro(sex) as aulas serão somente na parte da manhã.

No dia que há merenda escolar, fará a saída escolar após comer a merenda.

A partir da tarde estudará em casa usando tablet(computador portátil).

(Difere em cada escola a data de início do uso do tablet(computador portátil).)

O aluno que não tem a Internet em casa, ou está frequentando o <sup>GAKUDOU</sup> 学童 - atendimento após aula, etc, poderá ficar algumas horas na escola.

8. As atividades dos clubes serão canceladas até o dia 12 de setembro (dom).

9. Consulte a escola e/ou jardim de infância, caso for faltar por estar preocupado em vir a escola.

10. Consulte a escola se estiver preocupado em comer a merenda e queira fazer a saída escolar antes da merenda escolar.

保護者 様

【中国語】

令和3年8月31日  
津市教育委員会

有关伴随[紧急事态宣言]发令而彻底管理健康的请求

三重县里发出了[紧急事态宣言]希望在家里也对策感染症。请遵守以下事项。

記

- 1 每天早晨在家必检温及确认感冒症状（家人的状况也请确认）  
记入[健康观察卡片]，每天必须由小孩带来学校。
- 2 小孩及家人有发烧咳嗽或身体倦怠等感冒症状时，不必上学。身体状况和平时稍有不同时，请一定在家休养。
- 3 小孩如接受了新型病菌检查时，或成为浓厚接触者时，请服从保健所的指示 在家待机，  
请一定与学校，园里联络。  
小孩必须严守保健所说过的日期为止，一定在家待机。
- 4 家人如接受过新型病菌检查时，也请一定与学校，园里联络。  
等家人的检查结果出来为止，小孩在家待机。
- 5 如果家人成了新冠感染者的浓密接触者，保健所让其待在家里时，一定要跟幼儿园，  
学校联系。  
家人待在家里期间，孩子也请待在家里
- 6 小孩及家人，如果接受新型病菌检查的结果是阳性时，必定与学校，园里联络。
- 7 9月1号（周三）开始到9月10号（周五）为止，只有上午上课。  
有配餐时吃完后放学。  
下午利用平板电脑在家里学习。  
（平板电脑什么时候开始使用，取决于你所在的学校。）  
如果有家里不能上网，或者需要去学童保育等情况的孩子，可以在学校待到某个时间
- 8 9月12号（周日）为止的部活动都中止。
- 9 如果来学校有不安时，或缺席时，请一定与学校，园里商量。
- 10 因为存在有人担心在学校用餐的问题，所以如果希望不在学校吃午餐而放学回家的，  
请跟学校商量